



**STAATSKOERANT**  
**VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**  
**REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**  
**GOVERNMENT GAZETTE**

REGULASIEKOERANT No. 1092

*As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

PRYS 10c PRICE  
OORSEE 15c OVERSEAS  
POSVRY—POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1092

*Registered at the Post Office as a Newspaper*

VOL. 44]

PRETORIA, 21 FEBRUARIE 1969  
21 FEBRUARY

[No. 2281

**PROKLAMASIES**

*van die Staatspresident van die  
Republiek van Suid-Afrika*

No. R. 27, 1969

**GEKONDENSEERDE AFGEROOMDE MELK VER-  
KLAAR TOT 'N PRODUK VIR DIE TOEPASSING  
VAN DIE BEMARKINGSWET, 1968 (No. 59 VAN  
1968)**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 (2) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verklaar ek hierby gekondenseerde afgeroomde melk tot 'n produk vir die toepassing van genoemde Wet.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sesde dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Nege-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ,  
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.  
D. C. H. UYS.

No. R. 32, 1969

**VERBOD OP DIE VERKOOP VAN TAMATIES IN  
SEKERE GEBIEDE TENSY DIT VERPAK EN  
VOLGENS GRAAD GEMERK IS OP 'N WYSE SOOS  
VOORGESKRYF BY REGULASIE**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 84 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968)—

(1) belet ek hierby die verkoop in die beheerde gebied van tamaties, tensy dit verpak en volgens graad gemerk is soos voorgeskryf by regulasie uitgevaardig ingevolge genoemde Wet;

(2) verklaar ek hierby dat die bepalinge van hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op enige hoeveelheid tamaties ten opsigte waarvan die Hoof van die Afdeling Kommoditeitsdienste van die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking skriftelik goedgekeur het dat dit onderworpe aan die voorwaardes deur hom bepaal, as proefbesending verkoop word, en ten opsigte waarvan sodanige voorwaardes nagekom is;

**PROCLAMATIONS**

*by the State President of the  
Republic of South Africa*

No. R. 27, 1969

**CONDENSED SKIMMED MILK DECLARED TO BE  
A PRODUCT FOR THE PURPOSES OF THE  
MARKETING ACT, 1968 (No. 59 OF 1968)**

Under the powers vested in me by section 1 (2) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby declare condensed skimmed milk to be a product for the purpose of the said Act.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Sixth day of February One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

J. J. FOUCHÉ,  
State President.

By Order of the State President-in-Council.  
D. C. H. UYS.

No. R. 32, 1969.

**PROHIBITION ON THE SALE OF TOMATOES IN  
CERTAIN AREAS UNLESS IT IS PACKED AND  
MARKED ACCORDING TO GRADE IN A MANNER  
PRESCRIBED BY REGULATION**

Under the powers vested in me by section 84 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby—

(1) prohibit the sale of tomatoes in the controlled area, unless it is packed and marked according to grade in the manner prescribed by regulation under the said Act;

(2) declare that the provisions of this Proclamation shall not be applicable to any quantity of tomatoes in respect of which the Chief of the Division of Commodity Services of the Department of Agricultural Economics and Marketing has approved, in writing, that subject to the conditions determined by him, it be sold as an experiment, and in respect of which such conditions have been complied with;

(3) verklaar ek hierby dat hierdie Proklamasie op 1 April 1969 in werking tree.

In hierdie Proklamasie het 'n woord waaraan in die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis en beteken—

“beheerde gebied”, enige een of meer van die volgende gebiede, en, *mutatis mutandis*, soos dit van tyd tot tyd in omvang, status of naam verander mag word:—

Bloemfontein-gebied, bestaande uit die munisipale gebied van Bloemfontein;

Durban-gebied, bestaande uit die gebiede onder die jurisdiksie van die Stadsrade van Amanzimtoti, Durban, Kingsburgh, Kloof, Pinetown, Tongaat, Umhlanga Rocks, Verulam en Westville, die gebiede onder die jurisdiksie van die Gesondheidskomitees van Hillcrest en Umbogintwini, die Openbare Gesondheidsgebied van Clermont-dorp en die gebied onder die jurisdiksie van Natal Estates, Limited, bekend as Mount Edgecombe;

Kaapstad-gebied, bestaande uit die munisipale gebiede van Kaapstad, Bellville, Vishoek, Goodwood, Parow, Simonstad, Milnerton, Pinelands, Durbanville, Kuilsrivier, die Kaapse Afdelingsraadgebiede van Epping-Tuindorp, Thornton, Kenridge-landgoed, Eversdale-landgoed, Valmarypark, Welgemoed-landgoed, Meadowridge, Bergvliet, Tokai, Constantia en Houtbaai;

Kimberley-gebied, bestaande uit die munisipale gebied van Kimberley;

Klerksdorp-gebied, bestaande uit die munisipale gebied van Klerksdorp;

Oos-Londen-gebied, bestaande uit die munisipale gebied van Oos-Londen;

Pietermaritzburg-gebied, bestaande uit die gebied onder die jurisdiksie van die Stadsraad van Pietermaritzburg;

Port Elizabeth-gebied, bestaande uit die munisipale gebied van Port Elizabeth;

Pretoria-gebied, bestaande uit die munisipale gebiede van Pretoria en Verwoerdburg;

Uitenhage-gebied, bestaande uit die munisipale gebied van Uitenhage;

Vereeniging-gebied, bestaande uit die munisipale gebiede van Vereeniging en Vanderbijlpark;

Welkom-gebied, bestaande uit die munisipale gebied van Welkom;

Witwatersrand-gebied, bestaande uit die munisipale gebiede van Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Edenvale, Elsburg, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Nigel, Randfontein, Roodepoort, Springs, Westonaria, Randburg en die Plaaslike Gebiedskomitee-gebiede van die Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede van Bryanston, Noord-Johannesburg, Noordoos-Johannesburg, Johannesburg-Wes, Suid-Rand, Halfweghuis en Sandown.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sesde dag van Februarie Eenduisend Negehoenderd Nege-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ,  
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

D. C. H. UYS.

(3) declare that this Proclamation shall come into operation on 1 April 1969.

In this Proclamation any word to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), shall have the same meaning and—

“controlled area” means any one or more of the following areas, and *mutatis mutandis*, as it may from time to time be altered in extent, name or status:—

Bloemfontein area, consisting of the municipal area of Bloemfontein;

Cape Town area, consisting of the municipal areas of Cape Town, Bellville, Fish Hoek, Goodwood, Parow, Simonstown, Milnerton, Pinelands, Durbanville, Kuils River and the Cape Divisional Council areas of Epping Gardens, Thornton, Kenridge Estate, Eversdale Estate, Valmary Park, Welgemoed Estate, Meadowridge, Bergvliet, Tokai, Constantia and Hout Bay;

Durban area, consisting of the area under the jurisdiction of the City Council of Durban; the areas under the jurisdiction of the Town Councils of Amanzimtoti, Kingsburgh, Kloof, Pinetown, Tongaat, Umhlanga Rocks, Verulam and Westville, the areas under the jurisdiction of the Health Committees of Hillcrest and Umbogintwini, the Public Health area of Clermont Township and the area under the jurisdiction of the Natal Estates Limited, known as Mount Edgecombe;

East London area, consisting of the municipal area of East London;

Kimberley area, consisting of the municipal area of Kimberley;

Klerksdorp area, consisting of the municipal area of Klerksdorp;

Pietermaritzburg area, consisting of the area under the jurisdiction of the City Council of Pietermaritzburg;

Port Elizabeth area, consisting of the municipal area of Port Elizabeth;

Pretoria area, consisting of the municipal areas of Pretoria and Verwoerdburg;

Uitenhage area, consisting of the municipal area of Uitenhage;

Vereeniging area, consisting of the municipal areas of Vereeniging and Vanderbijlpark;

Welkom area, consisting of the municipal area of Welkom;

Witwatersrand area, consisting of the municipal areas of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Edenvale, Elsburg, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Nigel, Randfontein, Roodepoort, Springs, Westonaria, Randburg and the Local Area Committee areas of the Peri-Urban Areas Health Board, Bryanston, North Johannesburg, North-East Johannesburg, Johannesburg West, South Rand, Halfway House and Sandown.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Sixth day of February, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

J. J. FOUCHÉ,  
State President.

By Order of the State President-in-Council.

D. C. H. UYS.

## GOEWERMENSKENNISGEWINGS

## DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 193

21 Februarie 1969

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG  
KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE TIK-  
MASJIE- EN KANTOOR TOESTELLE-NYWER-  
HEID.—WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, handelende  
kragtens artikel 16 van bogemelde Wet—

(i) wysig hierby Goewermenskennisgewing R. 621  
van 24 April 1964, soos toegepas by Goewermens-  
kennisgewing R. 997 van 3 Julie 1964, deur klousule 3  
daarvan, wat betrekking het op lone, deur die volgende  
klousule te vervang:—

## “3. Lone

(a) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling minstens teen  
ondergenoemde maandelikse loon besoldig:—

|                         |      |
|-------------------------|------|
| (i) In vierjaarambagte: | R    |
| Eerste jaar.....        | 75   |
| Tweede jaar.....        | 85   |
| Derde jaar.....         | 105  |
| Vierde jaar.....        | 130  |
| (ii) In vyfjaarambagte: |      |
| Eerste jaar.....        | 75   |
| Tweede jaar.....        | 85   |
| Derde jaar.....         | 105  |
| Vierde jaar.....        | 115  |
| Vyfde jaar.....         | 130: |

Met dien verstande dat in die geval van 'n vakleerling  
wat weekliks betaal word, die weekloon bestaan uit die  
maandloon gedeel deur vier en 'n derde.

(b) (i) 'n Werkgewer moet ten opsigte van elke vak-  
leerling wat in besit is van die opvoedkundige kwalifi-  
kasies gemeld in klousule 6 (b) of wat dit verwerf, die  
besoldiging waarop hy kragtens subklousule (a) geregtig  
is, aanvul met minstens die bedrag hieronder genoem:—

|                |                |
|----------------|----------------|
| Groep I.....   | R10 per maand. |
| Groep II.....  | R15 per maand. |
| Groep III..... | R20 per maand. |
| Groep IV.....  | R25 per maand. |
| Groep V.....   | R30 per maand. |

(ii) Die besoldiging van 'n vakleerling wat 'n  
Nasionale Diploma of 'n gelykwaardige sertifikaat  
verwerf gedurende die tydperk van sy vakleerlingskap,  
moet met 'n bedrag van R35 per maand aangevul word:  
Met dien verstande dat hierdie bedrag verminder moet  
word met die bedrag wat ingevolge subparagraaf (i)  
betaalbaar is.

(iii) Enige bedrag waarop 'n vakleerling kragtens sub-  
paragraaf (i) of (ii) geregtig is, moet, waar die betrokke  
sertifikaat gedurende sy leeftyd verwerf is, betaal word  
vanaf die datum van uitreiking daarvan.

(c) Indien 'n werkgewer en 'n voornemende meerder-  
jarige vakleerling, voordat hulle 'n vakleerlingkontrak  
aangaan, ooreenkom dat 'n hoër besoldiging betaal moet  
word as dié wat in hierdie klousule voorgeskrif word,  
moet sodanige hoër besoldiging in die kontrak gemeld  
en aan die vakleerling betaal word.”;

(ii) bepaal dat die leervooraardes hierbo gemeld  
vanaf die datum van voorskrywing daarvan ook van  
toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in 'n ambag  
wat 'n aangewese ambag is of was in die nywerheid  
en gebied waarvoor die Komitee vir Vakleerlinge in die  
Tikmasjien- en Kantoortoestellenywerheid ingestel is  
by Goewermenskennisgewing 1230 van 11 Junie 1948.

M. VILJOEN,  
Minister van Arbeid.

## GOVERNMENT NOTICES

## DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 193

21 February 1969

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED  
APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE TYPE-  
WRITER AND OFFICE APPLIANCES INDUSTRY.—  
AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICE-  
SHIP

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, acting in terms  
of section 16 of the above-mentioned Act, hereby—

(i) amend Government Notice R. 621 of 24 April  
1964, as applied by Government Notice R. 997 of  
3 July 1964, by the substitution for clause 3 thereof,  
relating to wages, of the following clause:—

## “3. Rates of Wages

(a) An employer shall pay an apprentice remunera-  
tion not less than the undermentioned monthly wage:—

|                           |      |
|---------------------------|------|
| (i) In four-year trades:  | R    |
| First year.....           | 75   |
| Second year.....          | 85   |
| Third year.....           | 105  |
| Fourth year.....          | 130  |
| (ii) In five-year trades: |      |
| First year.....           | 75   |
| Second year.....          | 85   |
| Third year.....           | 105  |
| Fourth year.....          | 115  |
| Fifth year.....           | 130: |

Provided that in the case of an apprentice being paid  
weekly, the weekly wage shall be the monthly wage  
divided by four and a third.

(b) (i) An employer shall in respect of every appren-  
tice who is in possession of or attains such educational  
qualifications as indicated in clause 6 (b), supplement  
the remuneration to which he is entitled in terms of  
subclause (a), by an amount not less than that indicated  
hereunder:—

|                |                |
|----------------|----------------|
| Group I.....   | R10 per month. |
| Group II.....  | R15 per month. |
| Group III..... | R20 per month. |
| Group IV.....  | R25 per month. |
| Group V.....   | R30 per month. |

(ii) The remuneration of an apprentice who attains  
a National Diploma or equivalent certificate during his  
period of apprenticeship shall be supplemented by an  
amount of R35 per month: Provided that this amount  
shall be reduced by an amount payable in terms of  
subparagraph (i).

(iii) Any amount to which an apprentice is entitled  
in terms of subparagraph (i) or (ii) shall, where the  
relevant certificate is attained during his apprenticeship,  
be payable as from the date of issue thereof.

(c) If an employer and a prospective major appren-  
tice agree, before entering into a contract of appren-  
ticeship, that remuneration shall be paid at rates higher  
than those prescribed in this clause, such higher rates  
of remuneration shall be recorded in the contract and  
shall be paid to the apprentice.”;

(ii) determine that the conditions set out above shall,  
from the date of prescription thereof, also apply to  
apprentices who are employed in any trade which is or  
was a designated trade in the Industry and area for  
which the Apprenticeship Committee for the Typewriter  
and Office Appliances Industry was established by  
Government Notice 1230 of 11 June 1948.

M. VILJOEN,  
Minister of Labour.

## DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 191 21 Februarie 1969  
REGULASIES VIR DIE LISENSIERING VAN  
PERSELE.—WYSIGING VAN GOEWERMENTS-  
KENNISGEWING R. 920 VAN 25 JUNIE 1965

Ingevolge artikel 38 (8) (b) van die Bantoes (Stads-gebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945), wysig ek, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en -onderwys, namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby na voorlegging aan die betrokke Administrateur en op versoek van die betrokke plaaslike bestuur, Goewermetskennisgewing R. 920 van 25 Junie 1965, soos in bygaande Bylae uiteengesit, met ingang van die datum van afkondiging hiervan.

P. G. J. KOORNHOF,  
Adjunk-minister van Bantoe-administrasie  
en -onderwys.

### BYLAE

Goewermetskennisgewing R. 920 van 25 Junie 1965 word hierby as volg gewysig:—

Deur die skraping van die volgende plaaslike bestuur se naam van die Bylae:—

*Transvaal*

Rustenburg.

(Lêer A.15/1596.)

No. R. 192 21 Februarie 1969  
REGULASIES VIR DIE LISENSIERING VAN  
PERSELE.—WYSIGING VAN GOEWERMENTS-  
KENNISGEWING R. 920 VAN 25 JUNIE 1965

Kragtens artikel 38 (8) (b) van die Bantoes (Stads-gebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945), wysig ek, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en -onderwys, namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby na voorlegging aan die betrokke Administrateur en stedelike plaaslike bestuur, Goewermetskennisgewing R. 920 van 25 Junie 1965, soos in bygaande Bylae uiteengesit, met ingang van die datum van afkondiging hiervan.

P. G. J. KOORNHOF,  
Adjunk-minister van Bantoe-administrasie  
en -onderwys.

### BYLAE

Goewermetskennisgewing R. 920 van 25 Junie 1965 word hierby as volg gewysig:—

Deur die skraping van die volgende stedelike plaaslike bestuur se naam uit die Bylae:—

*Kaapprovinsie*

Noupoort.

(Lêer A.15/1472.)

## DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 191 21 February 1969  
REGULATIONS FOR THE LICENSING OF  
PREMISES.—AMENDMENT TO GOVERNMENT  
NOTICE R. 920, DATED 25 JUNE 1965

In terms of section 38 (8) (b) of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945), I, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Deputy Minister of Bantu Administration and Education, do hereby, on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development, after reference to the Administrator concerned and at the request of the urban local authority concerned, amend Government Notice R. 920, dated 25 June 1965, as set out in the Schedule hereto with effect from the date of publication hereof.

P. G. J. KOORNHOF,  
Deputy Minister of Bantu Administration  
and Education

### SCHEDULE

Government Notice R. 920, dated 25 June 1965, is hereby amended as follows:—

By the deletion of the following local authority's name from the Schedule:—

*Transvaal*

Rustenburg.

(File A.15/1596.)

No. R. 192 21 February 1969  
REGULATIONS FOR THE LICENSING OF PREMI-  
SES.—AMENDMENT TO GOVERNMENT NOTICE  
R. 920, DATED 25 JUNE 1965

In terms of section 38 (8) (b) of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945), I, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Deputy Minister of Bantu Administration and Education, on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development, hereby, after reference to the Administrator and urban local authority concerned, amend Government Notice R. 920, dated 25 June 1965, as set out in the Schedule hereto, with effect from the date of publication hereof.

P. G. J. KOORNHOF,  
Deputy Minister of Bantu Administration  
and Education.

### SCHEDULE

Government Notice R. 920, dated 25 June 1965, is hereby amended as follows:—

By the deletion from the Schedule of the name of the following urban local authority:—

*Cape Province*

Noupoort.

(File A.15/1472.)

## DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 189 21 Februarie 1969  
REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE  
GRADERING, VERPAKKING EN INSPEKSIE VAN  
SAGTEVRUGTE, UITGENOME SUBTROPIESE  
VRUGTE EN SITRUSVRUGTE, BESTEM OM VIR  
VERKOOP UITGEVOER TE WORD, EN DIE  
MERK VAN DIE HOERS VAN SAGTE-  
VRUGTE.—WYSIGING

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleë by artikel 8 van die Wet op die Uitvoer van Vrugte, 1957 (No. 27 van 1957), die regulasies met

## DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 189 21 February 1969  
REGULATIONS RELATING TO THE GRADING,  
PACKING AND INSPECTION OF DECIDUOUS  
FRUIT, EXCLUDING SUBTROPICAL FRUIT AND  
CITRUS FRUIT, INTENDED TO BE EXPORTED  
FOR THE PURPOSE OF SALE, AND THE MARK-  
ING OF THE CONTAINERS OF DECIDUOUS  
FRUIT.—AMENDMENT

The State President has, under the powers vested in him by section 8 of the Fruit Export Act, 1957 (No. 27 of 1957), further amended the regulations relating to the

betrekking tot die gradering, verpakking en inspeksie van sagtevrugte, uitgenome subtropiese vrugte en sitrusvrugte, bestem om vir verkoop uitgevoer te word, en die merk van die houers van sagtevrugte, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1373 van 10 September 1965, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

### BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1373 van 10 September 1965, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:—

Regulasie 2 word hierby gewysig deur—

(1) subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:—

#### "Grade

(1) (a) Daar is, behalwe in die geval van duiwe, twee grade vrugte, naamlik Puikgraad en Keurgraad;

(b) in die geval van duiwe is daar drie grade, naamlik Puikgraad, Keurgraad en Kaapsegraad;

(c) geen kwalifiserende bewoording mag saam met die woorde 'Puikgraad', 'Keurgraad' of 'Kaapsegraad', gebruik word nie;

(2) in subregulasie (2) die uitdrukking 'subregulasie (6)' deur die uitdrukking 'subregulasies (5A), (6) en (7)', te vervang; en

(3) na subregulasie (5) die volgende subregulasie in te voeg:—

'(5A) Kaapsegraad duiwe moet bestaan uit duiwe—

(i) wat skoon, gesond, ferm en van 'n redelike goeie kleur vir die betrokke variëteit is, vol ontwikkel, ryp, en vry van siekte, insektebesmetting, gebarste, stuk-kendgesnyde en los korrels, en wat redelik vry van vlekke is;

(ii) waarvan die trosse taamlik goed uitgeknipt is, nie opvallend yl of te styf is nie, nie opmerklik onaantreklik van voorkoms is weens opsigtelike kaal dele wat die stingels blootstel nie, en die stingels vars is;

(iii) waarvan die trosse nie minder as 4 onse elk weeg nie; en

(iv) waarvan die minimum verhouding suiker tot suur, en die maksimum aantal korrels per pond soos volg is:—

| Variëteit                  | Minimum verhouding van suiker tot suur | Maksimum aantal korrels per pond duiwe |
|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| Alphonse Lavallee.....     | 15·0 : 1                               | 120                                    |
| Gros Colmar.....           | 15·0 : 1                               | 120                                    |
| Black Prince.....          | 15·0 : 1                               | 120                                    |
| Raisin Blanc.....          | 16·0 : 1                               | 120                                    |
| Bailey.....                | 16·0 : 1                               | 120                                    |
| Olivette.....              | 16·0 : 1                               | 120                                    |
| Salba.....                 | 16·0 : 1                               | 120                                    |
| Queen of the Vineyard..... | 16·0 : 1                               | 130                                    |
| Golden Hill.....           | 17·0 : 1                               | 130                                    |
| Barlinka.....              | 18·0 : 1                               | 120                                    |
| Canon Hall.....            | 18·0 : 1                               | 120                                    |
| Flaming Tokay.....         | 18·0 : 1                               | 120                                    |
| Hanepoot.....              | 18·0 : 1                               | 120                                    |
| Red Emperor.....           | 18·0 : 1                               | 120                                    |
| Waltham Cross.....         | 18·0 : 1                               | 120                                    |
| Hermitage.....             | 18·0 : 1                               | 120                                    |
| White Prince.....          | 18·0 : 1                               | 120                                    |
| Almeria.....               | 20·0 : 1                               | 130                                    |
| Alle ander variëteite..... | 20·0 : 1                               | 120:                                   |

grading, packing and inspection of deciduous fruit, excluding subtropical fruit and citrus fruit, intended to be exported for the purpose of sale, and the marking of the containers of deciduous fruit, as published under Government Notice R. 1373 of 10 September 1965, as amended, as set out in the Schedule hereto.

### SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1373 of 10 September 1965, as amended, is hereby further amended as follows:—

Regulation 2 is hereby amended by—

(1) the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:—

#### "Grades

(1) (a) There shall be, except in the case of grapes, two grades of fruit namely Selected Grade and Choice Grade;

(b) in the case of grapes there shall be three grades, namely Selected grade, Choice Grade and Cape Grade;

(c) no qualifying terms shall be used together with the words 'Selected Grade', 'Choice Grade' or 'Cape Grade';

(2) the substitution in subregulation (2) for the expression 'subregulation (6)' of the expression 'subregulations (5A), (6) and (7)'; and

(3) the insertion after subregulation (5) of the following subregulation:—

'(5A) Cape Grade shall consist of grapes—

(i) which are clean, sound, firm, of a reasonably good colour for the variety concerned, fully developed, mature and free from disease, insect infestation, split, cut and dropped berries, and which are reasonably free from blemishes;

(ii) of which the bunches are fairly well trimmed, not noticeably straggly or overtight, not conspicuously unattractive in appearance due to pronounced areas showing bare stalks, and the stems are fresh;

(iii) of which the bunches weigh not less than 4 ounces each; and

(iv) of which the minimum sugar to acid ratio and the maximum number of berries per pound are as follows:—

| Variety                    | Minimum sugar to acid ratio | Maximum number of berries per lb of grapes |
|----------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------|
| Alphonse Lavallee.....     | 15·0 : 1                    | 120                                        |
| Gros Colmar.....           | 15·0 : 1                    | 120                                        |
| Black Prince.....          | 15·0 : 1                    | 120                                        |
| Raisin Blanc.....          | 16·0 : 1                    | 120                                        |
| Bailey.....                | 16·0 : 1                    | 120                                        |
| Olivette.....              | 16·0 : 1                    | 120                                        |
| Salba.....                 | 16·0 : 1                    | 120                                        |
| Queen of the Vineyard..... | 16·0 : 1                    | 130                                        |
| Golden Hill.....           | 17·0 : 1                    | 130                                        |
| Barlinka.....              | 18·0 : 1                    | 120                                        |
| Canon Hall.....            | 18·0 : 1                    | 120                                        |
| Flaming Tokay.....         | 18·0 : 1                    | 120                                        |
| Hanepoot.....              | 18·0 : 1                    | 120                                        |
| Red Emperor.....           | 18·0 : 1                    | 120                                        |
| Waltham Cross.....         | 18·0 : 1                    | 120                                        |
| Hermitage.....             | 18·0 : 1                    | 120                                        |
| White Prince.....          | 18·0 : 1                    | 120                                        |
| Almeria.....               | 20·0 : 1                    | 130                                        |
| All other varieties.....   | 20·0 : 1                    | 120:                                       |

Met dien verstande dat Kaapsegraad slegs na Botswana, Lesotho, Mosambiek, Malawi, Rhodesië, Swaziland, Suidwes-Afrika en Zambië, uitgevoer mag word."

Provided that Cape Grade shall only be exported to Botswana, Lesotho, Mozambique, Malawi, Rhodesia, Swaziland, South West Africa and Zambia."

No. R. 210

21 Februarie 1969

# REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN TAMATIES WAT IN SEKERE GEBIEDE VAN DIE REPUBLIEK VERKOOP WORD

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak met betrekking tot die gradering, verpakking en merk van tamaties wat in sekere gebiede van die Republiek verkoop word.

Hierdie regulasies is gemaak vir die doel van die verbod wat kragtens artikel 84 van genoemde Wet op die verkoop van tamaties in sekere gebiede opgelê is en tree in werking op 1 April 1969.

## BYLAE

### Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis, en beteken—

"barste", tamaties waarvan die buitewand gekraak of gebreek is;

"bederf", 'n toestand waar verrotting of swamontwikkeling deels of in die geheel die gesondheid of eetbaarheid van die tamaties beïnvloed;

"besending", 'n hoeveelheid tamaties van dieselfde graad wat op 'n bepaalde tydstip afgelewer word onder dieselfde vragbrief, afleweringsbrief of ontvangsbewys, of van dieselfde voertuig;

"deursnee", die grootste dwars afmeting van 'n indiwiduele tamatie, gemeet reghoekig met 'n lyn wat van die stingelent tot die punt strek;

"ferm", fermryp maar nie oorryp nie;

"gesond", vry van insekbeskadiging, insekbesmetting of sigbare uitwendige of inwendige gebreke wat die kwaliteit van die tamaties aanmerklik mag benadeel;

"goedgevormd", die normale fatsoen van 'n tamatie van enige variëteit kenmerkend van daardie variëteit;

"hol", die spasie tussen die vleis van die pitkern en die binnekant van die buitewand, soos langs die deursnee gemeet;

"inspekteur", 'n persoon aangewys ingevolge artikel 85 (1) van die Wet;

"kneusplekke", drukwonde wat die gehalte van die tamaties benadeel;

"letsels", enige uitwendige of inwendige sigbare gebreke veroorsaak deur uiterlike faktore soos insekte, swamme, son, bakterieë, hael, reën, wind, hanteringspraktyke of vervoer;

"oorryp", 'n stadium waar die weefsels van 'n tamatie weerstand teen kommersiële hantering verloor het;

"Sekretaris", die Sekretaris van die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking;

"skoon", dat die tamaties vry van vuilheid, stof, spuitreste of ander vreemde stowwe is;

"tamatie", die vrug afkomstig van die plant *Lycopersicon esculentum*;

No. 210

21 February 1969

# REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF TOMATOES INTENDED FOR SALE IN CERTAIN AREAS OF THE REPUBLIC

The State President has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto, relating to the grading, packing and marking of tomatoes intended for sale in certain areas of the Republic.

These regulations have been made for the purpose of the prohibition of the sale of tomatoes in certain areas imposed under section 84 of the said Act, and shall come into operation on 1 April 1969.

## SCHEDULE

### Definitions

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act has the same meaning, and—

"Act" means the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968);

"blemishes" means any external or internal visible defects caused by extraneous factors such as insects, fungi, sun, bacteria, hail, rain, wind, handling practices or transport;

"bruises" means pressure wounds impairing the quality of the tomatoes;

"cavity" means the space between the flesh of the seed core and the inside of the outer wall as measured along the diameter;

"clean" means that the tomatoes are free from dirt, dust, spray residues or other foreign matter;

"consignment" means a quantity of tomatoes of the same grade delivered at any one time under cover of the same consignment note, delivery note or receipt note, or from the same vehicle;

"cracks" means tomatoes of which the outer wall has been cracked or broken;

"diameter" means the greatest transverse measurement of an individual tomato measured at right angles to a line running from the stem to the apex;

"firm" means firm-ripe but not over-ripe;

"inspector" means a person designated in terms of section 85 (1) of the Act;

"over-ripe" means a stage where the tissues of a tomato have lost resistance to commercial handling;

"Secretary" means the Secretary for the Department of Agricultural Economics and Marketing;

"sound" means free from insect damage, insect infestation or visible external or internal disorders which may appreciably affect the quality of the tomatoes;

"too green" means a stage where a tomato still cuts dry and the pips still appear undeveloped and are covered with little or no jelly;

"tomato" means the fruit derived from the plant *Lycopersicon esculentum*;

"te groen", 'n stadium waar 'n tamatie nog droog sny en die pitte nog onontwikkeld vertoon en met min of geen jellie bedek is; en

"Wet", die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968).

#### *Gradering*

2. Daar is vier grade tamaties, naamlik Eerste Graad, Tweede Graad, Derde Graad en Ondergraad.

##### *(1) Eerste graad*

(a) Behoudens die bepalings van paragraaf (b), moet Eerste graad tamaties gesond, goedgevorm, ferm, skoon, nie te groen nie, ryp maar nie oorryp nie, nie hol nie, vry van kneusplekke, bederf, letsels en barste wees en 'n deursnee van minstens 2 duim hê;

(b) 'n afwyking, uitgesonderd ten opsigte van bederf en hol tamaties waar geen afwykings toegelaat mag word nie, van hoogstens 5 persent volgens gewig, mag met betrekking tot al die ander vereistes soos voorgeskryf in paragraaf (a) toegelaat word: Met dien verstande dat 'n afwyking van hoogstens 7 persent volgens gewig toegelaat mag word ten opsigte van die toelaatbare defekte indien die intensiteit daarvan van so 'n geringe aard is dat dit nie opmerklik afbreuk doen aan die algemene voorkoms van die tamaties nie.

##### *(2) Tweede graad*

(a) Behoudens die bepalings van paragraaf (b), moet Tweede graad tamaties gesond, goedgevorm, ferm, skoon, nie te groen nie, ryp maar nie oorryp nie, nie meer as  $\frac{1}{8}$  duim hol nie, vry van kneusplekke, bederf, letsels en barste wees en 'n deursnee van minstens  $1\frac{1}{2}$  duim hê;

(b) 'n Afwyking, uitgesonderd ten opsigte van bederf en hol tamaties waar 'n afwyking van hoogstens 3 persent volgens gewig toegelaat mag word, van hoogstens 7 persent volgens gewig, mag met betrekking tot al die ander vereistes soos voorgeskryf in paragraaf (a) toegelaat word: Met dien verstande dat 'n afwyking van hoogstens 10 persent volgens gewig toegelaat mag word ten opsigte van die defekte (bederf en hol tamaties uitgesluit) indien die intensiteit daarvan van so 'n geringe aard is dat dit nie opmerklik afbreuk doen aan die algemene voorkoms van die tamaties nie.

##### *(3) Derde graad*

(a) Behoudens die bepalings van paragraaf (b), moet Derde graad tamaties gesond, goedgevorm, ferm, skoon, nie te groen nie, ryp maar nie oorryp nie, nie meer as  $\frac{1}{4}$  duim hol nie, vry van kneusplekke, bederf, letsels en barste wees en 'n deursnee van minstens  $1\frac{1}{2}$  duim hê;

(b) 'n Afwyking, uitgesonderd ten opsigte van bederf en hol tamaties waar 'n afwyking van hoogstens 5 persent volgens gewig toegelaat mag word, van hoogstens 10 persent volgens gewig mag met betrekking tot al die ander vereistes soos voorgeskryf in paragraaf (a) toegelaat word: Met dien verstande dat 'n afwyking van hoogstens 15 persent volgens gewig toegelaat mag word ten opsigte van die defekte (bederf en hol tamaties uitgesluit) indien die intensiteit daarvan van so 'n geringe aard is dat dit nie opmerklik afbreuk doen aan die algemene voorkoms van die tamaties nie.

##### *(4) Ondergraad*

Tamaties wat nie aan die vereistes soos voorgeskryf vir Eerste graad, Tweede graad of Derde graad, voldoen nie.

#### *Inspeksie*

3. Tamaties is onderhewig aan inspeksie deur 'n inspekteur wat ten opsigte van elke besending soveel houeers mag oopmaak en die inhoud daarvan ondersoek as wat hy nodig ag.

"wastage" means a state of decay, or fungus development, partly or completely affecting the soundness or edibility of the tomatoes; and

"well-formed" means the normal shape of a tomato of any variety, typical of that variety.

#### *Grading*

2. There shall be four grades of tomatoes namely, First Grade, Second Grade, Third Grade and Undergrade.

##### *(1) First Grade*

(a) Subject to the provisions of paragraph (b), First Grade tomatoes shall be sound, well-formed, firm, clean, not too green, ripe but not over-ripe, without a cavity and free from bruises, wastage, blemishes and cracks and of a diameter of at least 2 inches.

(b) A deviation by weight, excluding wastage and a cavity in which case no deviation shall be allowed, not exceeding 5 per cent, may be allowed with regard to all the other requirements as prescribed in paragraph (a): Provided that a deviation by weight not exceeding 7 per cent may be allowed with regard to permissible defects if the intensity thereof is of such a slight nature that it does not conspicuously affect the general appearance of the tomatoes.

##### *(2) Second Grade*

(a) Subject to the provisions of paragraph (b), Second Grade tomatoes shall be sound, well-formed, firm, clean, not too green, ripe but not over-ripe, of a cavity not exceeding  $\frac{1}{8}$  inch, free from bruises, wastage, blemishes and cracks, and of a diameter of at least  $1\frac{1}{2}$  inches.

(b) A deviation by weight, excluding wastage and a cavity in which case a deviation not exceeding 3 per cent may be allowed, not exceeding 7 per cent may be allowed with regard to all the other requirements as prescribed in paragraph (a): Provided that a deviation by weight not exceeding 10 per cent may be allowed with regard to the defects (wastage and cavity excluded), if the intensity thereof is of such a slight nature that it does not conspicuously affect the general appearance of the tomatoes.

##### *(3) Third Grade*

(a) Subject to the provisions of paragraph (b), Third Grade tomatoes shall be sound, well-formed, firm, clean, not too green, ripe but not over-ripe, of a cavity not exceeding  $\frac{1}{4}$  inch, free from bruises, wastage, blemishes and cracks, and of a diameter of at least  $1\frac{1}{2}$  inch.

(b) A deviation by weight, excluding wastage and a cavity in which case a deviation not exceeding 5 per cent may be allowed, not exceeding 10 per cent may be allowed with regard to all the other requirements as prescribed in paragraph (a): Provided that a deviation by weight not exceeding 15 per cent may be allowed with regard to the defects (wastage and cavities excluded) if the intensity thereof is of such a slight nature that it does not conspicuously affect the general appearance of the tomatoes.

##### *(4) Undergrade*

Tomatoes which do not comply with the requirements as prescribed for First Grade, Second Grade or Third Grade.

#### *Inspection*

3. Tomatoes are subject to inspection by an inspector who may open and examine the contents of as many containers in a consignment as he deems necessary.

*Houers*

4. (1) Houers wat tamaties anders as Ondergraad tamaties bevat, moet skoon, stewig en in 'n goeie toestand wees en moet bestaan uit of die nasionale merk tipe, of die Oos-Londen tipe, of die George tipe.

(2) Spesifikasies vir die onderskeie houers is soos volg:—

(a) *Nasionale merk tipe*.—'n Houer met buitemate van 18 duim lank,  $8\frac{7}{8}$  duim breed en hoogstens 6 duim diep, wat van 'n deksel voorsien is;

(b) *Oos-Londen tipe*.—'n Houer met buitemate van 18 duim lank,  $10\frac{7}{8}$  duim breed en  $5\frac{1}{2}$  duim diep;

(c) *George tipe*.—'n Houer met buitemate van  $19\frac{1}{2}$  duim lank,  $8\frac{1}{2}$  duim breed en  $12\frac{3}{16}$  duim diep.

(3) Die Oos-Londen tipe mag slegs in die Oos-Londense gebied en die George tipe slegs in die Port Elizabethse, Uitenhaagse en Kaapstadse gebiede, gebruik word.

*Verpakking*

5. Tamaties moet soos volg verpak word:—

(a) Die houers moet vol verpak wees;

(b) die tamaties moet stewig in die houers verpak wees;

(c) nie meer as een variëteit tamaties mag in dieselfde houer verpak word nie;

(d) tamaties mag in sy- of ander geskikte papier toegedraai, of ontoegedraai, verpak word: Met dien verstande dat koerantpapier of ander soortgelyke papier nie gebruik mag word nie;

(e) tamaties in dieselfde houer moet nagenoeg van dieselfde grootte en rypheid wees en in die geval van Eerste graad mag hoogstens 7 persent volgens gewig, in geval van Tweede graad hoogstens 15 persent volgens gewig en in geval van Derde graad hoogstens 25 persent volgens gewig, afwyk van die algemene grootte en rypheid van die tamaties in die houer;

(f) tamaties in die nasionale merk tipe houer verpak, moet in lae verpak wees en die netto gewig per houer moet minstens 11 lb. wees;

(g) tamaties in die Oos-Londen of George tipe houer verpak, mag deurmekaar verpak word, maar die houers mag nie oorvol wees nie.

*Merk van Houers*

6. (1) Houers wat tamaties bevat, moet gemerk word deur—

(a) die produsent en sy verkoopsagent se name en adresse duidelik en leesbaar in letters van minstens  $\frac{1}{8}$  duim hoog op die een end daarvan te stempel, of 'n gedrukte etiket waarop bedoelde name en adresse in letters van minstens  $\frac{1}{8}$  duim hoog verskyn, op die een end daarvan te plak;

(b) die graad van die tamaties duidelik en leesbaar in letters van minstens  $\frac{1}{8}$  duim hoog op die een end daarvan te stempel; en

(c) die netto gewig, waar van toepassing, duidelik en leesbaar op die een end daarvan aan te bring.

(2) Wanneer tamaties in die kleinhandel vir verkoop binne 'n beheerde gebied aangebied word anders as in houers soos voorgeskryf in regulasie 4, moet die graad daarvan aangetoon word, in duidelik leesbare letters van minstens  $\frac{1}{2}$  duim hoog op 'n kennisgewing wat prominent by die betrokke tamaties vertoon word.

*Containers*

4. (1) Containers containing tomatoes other than Undergrade tomatoes, shall be clean, rigid and in a good condition and shall consist of either the national mark type, the East London type or the George type.

(2) Specifications for the respective containers are as follows:—

(a) *The national mark type*.—A container with outside dimensions of 18 inches in length,  $8\frac{7}{8}$  inches in width, and not more than 6 inches in depth, and supplied with a lid;

(b) *the East London type*.—A container with outside dimensions of 18 inches in length,  $10\frac{7}{8}$  inches in width and  $5\frac{1}{2}$  inches in depth;

(c) *the George type*.—A container with outside dimensions of  $19\frac{1}{2}$  inches in length,  $8\frac{1}{2}$  inches in width and  $12\frac{3}{16}$  inches in depth.

(3) The East London type shall be used in the East London area only and the George type in the Port Elizabeth, Uitenhage and Cape Town areas only.

*Packing*

5. Tomatoes shall be packed as follows:—

(a) The containers shall be packed to capacity;

(b) the tomatoes shall be packed firmly in the containers;

(c) not more than one variety shall be packed in the same container;

(d) tomatoes may be packed wrapped in tissue or other suitable paper or may be packed unwrapped: Provided that printing paper or other similar paper may not be used;

(e) tomatoes in the same container shall be approximately of the same size and ripeness and in the case of First Grade not more than 7 per cent by weight, in the case of Second Grade not more than 15 per cent by weight and in the case of Third Grade not more than 25 per cent by weight may deviate from the general size and ripeness of the tomatoes in the container;

(f) tomatoes packed in the national mark type container shall be packed in layers and the net weight shall be at least 11 lb per container;

(g) tomatoes packed in the East London or George type container may be jumble packed, but the container shall not be packed overfull.

*Marking of Containers*

6. (1) Containers containing tomatoes shall be marked by—

(a) stamping on the one end thereof clearly and legibly in letters of at least  $\frac{1}{8}$  inch in height the names and addresses of the producer and his selling agent, or pasting on the one end thereof a label on which the said names and addresses appear in letters of at least  $\frac{1}{8}$  inch;

(b) stamping on the one end thereof clearly and legibly in letters of at least  $\frac{1}{8}$  inch in height, the grade of the tomatoes; and

(c) applying on the one end thereof clearly and legibly the net weight when applicable.

(2) When tomatoes in the retail trade are offered for sale in a controlled area other than in containers as prescribed in regulation 4, the grade thereof shall be indicated in legible letters of at least  $\frac{1}{2}$  inch in height on a notice which is displayed prominently with the tomatoes concerned.

*Appel*

7. (1) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, kan appel aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 12 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appel by sodanige inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by die inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Kommoditeitsdienste, van die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking, 'n deposito van R10 te deponeer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike appel aangeteken moet word en 'n afsonderlike deposito gestort moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending en met dien verstande verder dat indien die kennisgewing van appel en die deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 12 uur ingehandig en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appel ingevolge hierdie subregulasie verbeur.

(2) 'n Inspekteur kan aan tamaties ten opsigte waarvan 'n appel aangeteken is, of aan die houters van laasgenoemde 'n merk of merke aanbring wat hy vir uitkenningsdoeleindes mag nodig ag, en sodanige tamaties mag nie sonder sy toestemming van die plek waar dit geïnspekteer is of waar dit opgeberg is, verwyder word nie.

(3) Die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemarking of 'n beampte van sy Departement deur hom benoem, wys 'n persoon of persone aan deur wie oor so 'n appel beslis moet word, en sodanige persoon of persone moet daarvoor beslis binne 24 uur (uitgesonderd Sondae en publieke vakansiedae) na indiening daarvan, en die beslissing van die aldus aangewese persoon of persone is afdoende.

(4) Die aldus aangewese persoon of persone moet die appellant of sy agent minstens 12 uur kennis gee van die datum, tyd en plek bepaal vir die verhoor van die appel, en moet nadat die betrokke tamaties vertoon en uitgeken is en alle belanghebbendes aangehoor is, alle persone (met inbegrip van die appellant en sy agent en die inspekteur) gelas om die plek waar die appel oorweeg word, te verlaat.

(5) (a) Indien 'n appel in sy geheel gehandhaaf word, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is aan die appellant terugbetaal.

(b) Indien 'n appel van die hand gewys word of as die tamaties waarop dit betrekking het nie vertoon word nie op die datum, tyd en plek bepaal deur die persoon of persone wat aangewys is om oor die appel te beslis, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, verbeur: Met dien verstande dat indien die appel nie in sy geheel van die hand gewys word nie, die appellant 'n bedrag verbeur wat in dieselfde verhouding staan tot die bedrag gedeponeer as wat die aantal houters ten opsigte waarvan die appel van die hand gewys is, staan tot die totale getal houters na gelang van die geval, ten opsigte waarvan die appel aangeteken is.

*Strafbepaling*

8. Iemand wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand (R200).

*Appeal*

7. (1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 12 hours after he has been notified of that decision or action and depositing within the said period at such inspector or at any office of the Division of Commodity Services of the Department of Agricultural Economics and Marketing, a deposit of R10: Provided that a separate appeal and a separate deposit shall be lodged in respect of each separate consignment and provided further that if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 12 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this subregulation.

(2) An inspector may apply to tomatoes in respect of which an appeal has been lodged, or to the containers of the latter any mark or marks which he may consider necessary for identification purposes, and such tomatoes shall not without his consent, be removed from the place where it was inspected or where it is stored.

(3) The Secretary for Agricultural Economics and Marketing, or an officer of his Department nominated by him, shall designate a person or persons who shall decide such an appeal and such person or persons shall decide such appeal within 24 hours (excluding Sundays and public holidays) after the date on which it was lodged, and the decision of the person or persons so designated shall be final.

(4) The person or persons so designated shall give the appellant or his agent at least 12 hours notice of the date, time and place determined for the hearing of the appeal, and shall after the tomatoes have been produced and identified and all the interested parties have been heard, instruct all persons (including the appellant and his agent and the inspector), to leave the place where the appeal is being considered.

(5) (a) If an appeal is upheld in full the amount deposited in respect thereof shall be refunded to the appellant.

(b) If an appeal is dismissed or if the tomatoes to which it relates is not produced on the date, and at the time and place determined by the person or persons designated to decide the appeal, the amount deposited in respect thereof shall be forfeited: Provided that if the appeal is not dismissed in full the appellant shall forfeit an amount which bears the same proportion to the amount deposited as the number of containers in respect of which the appeal was dismissed, bears to the total number of containers, in respect of which the appeal was lodged.

*Penalty Clause*

8. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of these regulations, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand (R200).

**DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE**

No. R. 185

21 Februarie 1969

**WET OP DIE BRANDSTOFNAVORSINGSINSTITUUT EN STEENKOOL, 1963****WYSIGING VAN REGULASIES**

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 19 van die Wet op die Brandstofnavorsingsinstituut en Steenkool, 1963 (Wet 35 van 1963),

**DEPARTMENT OF INDUSTRIES**

No. R. 185

21 February 1969

**FUEL RESEARCH INSTITUTE AND COAL ACT, 1963****AMENDMENT OF REGULATIONS**

The State President has, under the powers vested in him by section 19 of the Fuel Research Institute and Coal Act, 1963 (Act 35 of 1963), amended the regulations

die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 349 van 24 Februarie 1961, gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangedui.

**BYLAE  
DEEL I**

**Regulasie 1.**

Voeg aan die einde van die woordbepaling "beampte" die volgende woorde in: "en ook die Direkteur aangestel kragtens subartikel (1) van artikel vyf van die Wet".

**DEEL II**

Vervang regulasie 1 deur die volgende nuwe regulasie:—

"1. Die grade en salarisskale van toepassing op beamptes is dié wat die Raad, met die goedkeuring van die Minister, bepaal".

No. R. 188

21 Februarie 1969

**WET OP STANDAARDE, 1962**

**WYSIGING VAN VERPLIGTE STANDAARDSPESIFIKASIES VIR SEKERE ELEKTRIESE TOERUSTING**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 15 (1) (a) (ii) van die Wet op Standaarde, 1962 (Wet 33 van 1962), wysig ek, Jan Jurie Loots, Adjunk-minister van Ekonomiese Sake, met ingang van die datum twee maande na publikasie hiervan die verpligte standaardspesifikasies vir sekere elektriese toerusting gepubliseer by Goewermmentskennisgewing 1017 van 3 Julie 1964 en herpubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1615 van 22 Oktober 1965.

Besonderhede van die wysiging verskyn in die Bylae van hierdie kennisgewing.

**J. J. LOOTS,**  
Adjunk-minister van Ekonomiese Sake.

**BYLAE**

**WYSIGING VAN VERPLIGTE STANDAARDSPESIFIKASIES VIR SEKERE ELEKTRIESE TOERUSTING**

**BYLAE 9: LAMPHOUSERS EN AANSLUITPROPPE VIR BAJONETLAMPHOUSERS**

**Onderafdeling 3.2.** Skrap die woorde "en dat" aan die einde van onderafdeling (a) en voeg die volgende nuwe onderafdeling aan die einde van die bestaande teks by:—

(c) dele wat beskerming bied teen onopsetlike aanraking op betroubare wyse bevestig is, en as die lamphouers op die bedoelde wyse vasgesit en geïnstalleer is, stroomdraende dele, hetsy van die lamphouer of van die ooreenstemmende lampe, nie toeganklik is nie.

**Onderafdeling 3.4.** Voeg die volgende woorde aan die einde van die bestaande teks by: "en moet in metaal inskroef".

**Onderafdeling 3.9.** Voeg die volgende aan die einde van die bestaande teks by: Daarbenewens moet die afmetings van B.15- en B.22-lamphouers met die waardes in figuur 5 aangegee, ooreenstem.

promulgated under Government Notice R. 349, dated 24 February 1961, to the extent set out in the Schedule hereto:—

**SCHEDULE**

**PART I**

**Regulation 1.**

Add the following words to the definition of "officer": "and includes the Director appointed in terms of subsection (1) of section five of the Act."

**PART II**

Substitute the following new regulation for regulation 1:—

"1. The grades and salary scales applicable to officers shall be as determined by the Board with the approval of the Minister".

No. R. 188

21 Februarie 1969

**STANDARDS ACT, 1962**

**AMENDMENT OF COMPULSORY STANDARD SPECIFICATIONS FOR CERTAIN ITEMS OF ELECTRICAL EQUIPMENT**

Under the powers vested in me by section 15 (1) (a) (ii) of the Standards Act, 1962 (Act 33 of 1962), I, Jan Jurie Loots, Deputy Minister of Economic Affairs, hereby amend the compulsory standard specifications for certain items of electrical equipment published by Government Notice 1017, dated 3 July 1964 and republished by Government Notice R. 1615, dated 22 October 1965, with effect from the date two months after publication of this notice.

Particulars of the amendment appear in the Schedule to this notice.

**J. J. LOOTS,**  
Deputy Minister of Economic Affairs.

**SCHEDULE**

**AMENDMENT OF COMPULSORY STANDARD SPECIFICATIONS FOR CERTAIN ITEMS OF ELECTRICAL EQUIPMENT**

**SCHEDULE 9: LAMP HOLDERS AND BAYONET-CAP LAMP HOLDER ADAPTORS**

**Subsection 3.2.** Delete the word "and" at the end of subsection (a) and add the following new subsection at the end of the existing text:—

(c) parts providing protection against inadvertent contact are reliably secured, and when the lampholders are assembled and installed in the intended manner, live parts, whether of the lampholder or of the corresponding lamps, are not accessible.

**Subsection 3.4.** Add the following words at the end of the existing text: "and shall thread into metal".

**Subsection 3.9.** Add the following at the end of the existing text: In addition, the dimensions of B.15 and B.22 lampholders shall conform to the values given in Figure 5.

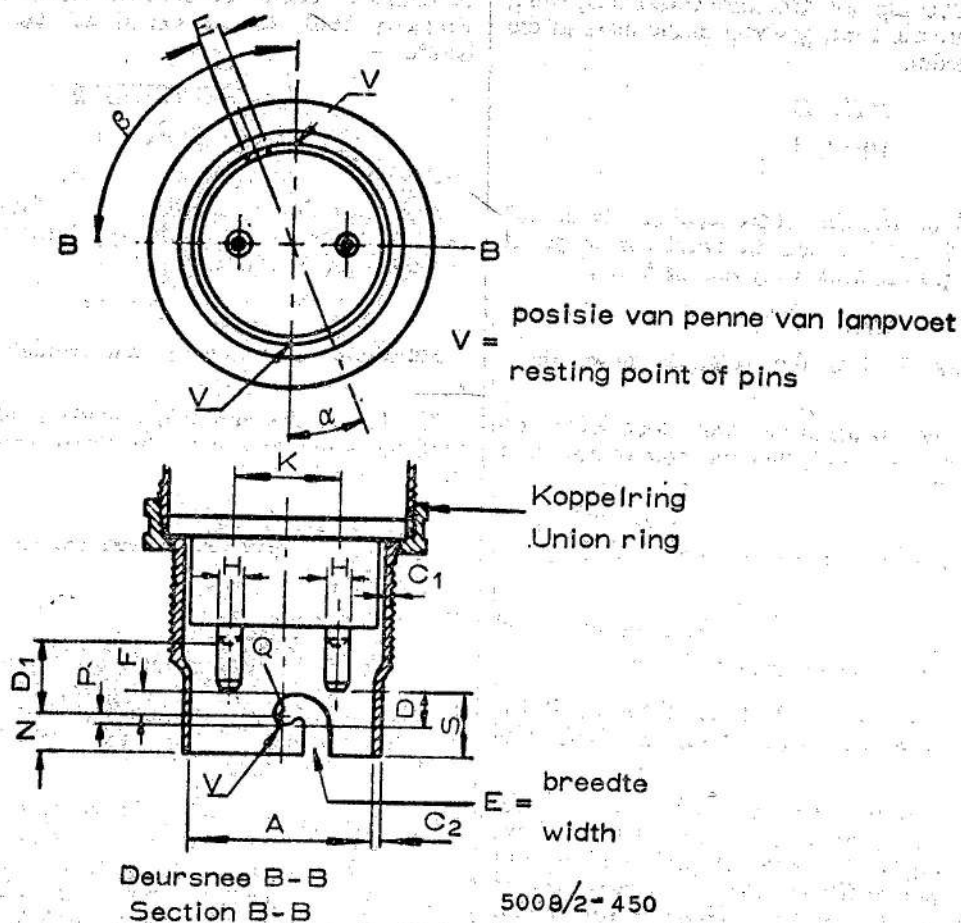


Fig. 5 Bajonetlamphouer  
Bayonet-Cap Lampholder

| Afmetings/Dimensions    |                  | B 15    |        |                  |        | B 22    |        |                  |        |
|-------------------------|------------------|---------|--------|------------------|--------|---------|--------|------------------|--------|
| Lamphouer<br>Lampholder | Kaliber<br>Gauge | Minimum |        | Maksimum/Maximum |        | Minimum |        | Maksimum/Maximum |        |
|                         |                  | mm      | dm/in. | mm               | dm/in. | mm      | dm/in. | mm               | dm/in. |
|                         |                  |         |        |                  |        |         |        |                  |        |
| A                       | B                | 15.30   | 0.602  | 15.50            | 0.610  | 22.30*  | 0.878* | 22.70            | 0.894  |
| C <sub>1</sub>          | —                | 0.71    | 0.028  | —                | —      | 0.71    | 0.028  | —                | —      |
| C <sub>2</sub>          | —                | 0.56    | 0.022  | —                | —      | 0.56    | 0.022  | —                | —      |
| D                       | —                | —       | —      | 4.90             | 0.193  | —       | —      | —                | —      |
| D <sub>1</sub>          | N-G              | 8.0     | 0.315  | —                | —      | 8.53    | 0.336  | 4.90             | 0.193  |
| E                       | J                | 2.7     | 0.106  | 3.2              | 0.126  | 2.7     | 0.106  | 3.8              | 0.150  |
| F                       | —                | 2.7     | 0.106  | —                | —      | 2.7     | 0.106  | —                | —      |
| H                       | —                | 2.6     | 0.102  | —                | —      | 3.50    | 0.138  | —                | —      |
| K                       | —                | 7.9     | 0.310  | 9.7              | 0.382  | 10.5    | 0.414  | 13.2             | 0.520  |
| N                       | F+G              | —       | —      | 6.0              | 0.236  | —       | —      | 6.15             | 0.242  |
| P                       | —                | 0.70    | 0.028  | 1.0              | 0.039  | 0.90    | 0.035  | 1.3              | 0.051  |
| Q                       | —                | 1.35    | 0.053  | 1.6              | 0.063  | 1.35    | 0.053  | 1.6              | 0.063  |
| S                       | —                | 8.0     | 0.315  | —                | —      | 8.0     | 0.315  | —                | —      |
| α                       | —                | 29°     |        |                  |        | 23°     |        |                  |        |
| β                       | —                | 82°30'  |        | 97°30'           |        | 82°30'  |        | 97°30'           |        |

\* In die geval van lamphouers met gleufdoppe, kan hierdie 22.10 mm (0.870 dm) wees/For lampholders with slotted shells this may be 22.10 mm (0.870 in.).

Opmerkings/Notes

- (i) Afmetings C<sub>1</sub> en C<sub>2</sub> verwys slegs na metaalhulslamphouers/Dimensions C<sub>1</sub> and C<sub>2</sub> refer only to metal cased lampholders.  
(ii) Ander afmetings uitgesonderd C<sub>1</sub> en C<sub>2</sub> is van toepassing op alle lamphouers afgesien van die materiaal wat gebruik is/Dimensions other than C<sub>1</sub> and C<sub>2</sub> apply to all lampholders irrespective of material used.

**Onderafdeling 3.13.** Voeg die volgende aan die einde van die bestaande teks by: Lamphouers moet so ontwerp wees dat hulle geïnstalleer en ook ontkoppel kan word sonder om die geleiers waarmee hulle verbind is, te draai.

## KANTOOR VAN DIE STAATSDIENS-KOMMISSIE

No. R. 187.]

[21 Februarie 1969.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 26 van die Staatsdienswet, 1957 (Wet No. 54 van 1957), soos gewysig, onderstaande regulasie te maak:—

Die Staatsdiensregulasies gepubliseer by Goewermenskennisgewing No. 2047 van 11 Desember 1959, soos gewysig, word hierby verder gewysig—

(a) met ingang van 1 Oktober 1967, deur die byvoeging aan die einde van regulasie A15.5 van die volgende voorbehoudsbepaling:—

„Met dien verstande dat die bepalings van hierdie regulasie nie van toepassing is nie op 'n werknemer wat op die datum in subregulasies (a) en (b) bedoel, reeds die ouderdom van 65 jaar bereik het.”; en

(b) deur die vervanging van subparagraaf (i) van regulasie A15.7 (d) deur die volgende subparagraaf:—

„(i) *bona fide* gewetens- of geloofsbesware wat die beampte of werknemer as individu teen geneeskundige, tandheelkundige, chirurgiese of hospitaalbehandeling het; of”.

(Wysiging 58.)

**Subsection 3.13.** Add the following at the end of the existing text: Lampholders shall be so designed that it is possible to install and also to disconnect them without twisting the conductors to which they are connected.

## OFFICE OF THE PUBLIC SERVICE COMMISSION

No. R. 187.]

[21 February 1969.

The State President has, in terms of section 26 of the Public Service Act, 1957 (Act No. 54 of 1957), as amended, been pleased to make the following regulation:—

The Public Service Regulations, published under Government Notice No. 2047, dated 11th December, 1959, as amended, are hereby further amended—

(a) with effect from 1st October, 1967, by the insertion of the following proviso at the end of regulation A15.5:—

“Provided that the provisions of this regulation shall not apply to an employee who had already reached the age of 65 years on the date mentioned in subregulations (a) and (b).”; and

(b) by the substitution of the following subparagraph for subparagraph (i) of regulation A15.7 (d):—

“(i) *bona fide* conscientious or religious objections which the officer or employee, as an individual, may have against medical, dental, surgical or hospital treatment; or”.

(Amendment 58.)

## INHOUD

| No.                                                                                                                                                                                                                                           | BLADSY |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>PROKLAMASIES</b>                                                                                                                                                                                                                           |        |
| R. 27. Gekondenseerde afgeroomde melk verklaar tot 'n produk vir die toepassing van die Bemarkingswet, 1968 ...                                                                                                                               | 1      |
| R. 32. Verbod op die verkoop van tamaties in sekere gebiede tensy dit verpak en volgens graad gemerk is op 'n wyse soos voorgeskryf by regulasie ...                                                                                          | 1      |
| <b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>                                                                                                                                                                                                                |        |
| <b>Arbeid, Departement van GOEWERMENSKENNISGEWING</b>                                                                                                                                                                                         |        |
| R. 193. Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig: Komitee vir Vakleerlinge in die Tikmasjien- en Kantoortoestellenywerheid: Wysiging van leervooraardes ...                                                                                    | 3      |
| <b>Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>                                                                                                                                                         |        |
| R. 191. Regulasies vir die lisensiëring van persone: Wysiging van Goewermenskennisgewing R. 920 van 25 Junie 1965 ...                                                                                                                         | 4      |
| R. 192. Regulasies vir die lisensiëring van persone: Wysiging van Goewermenskennisgewing R. 920 van 25 Junie 1965 ...                                                                                                                         | 4      |
| <b>Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>                                                                                                                                                                |        |
| R. 189. Regulasies met betrekking tot die gradering, verpakking en inspeksie van sagtevrugte, uitgenome subtropiese vrugte en sitrusvrugte, bestem om vir verkoop uitgevoer te word, en die merk van die houers van sagtevrugte: Wysiging ... | 4      |

## CONTENTS

| No.                                                                                                                                                                                                                                                        | PAGE |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>PROCLAMATIONS</b>                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| R. 27. Condensed skimmed milk declared to be a product for the purposes of the Marketing Act, 1968 ...                                                                                                                                                     | 1    |
| R. 32. Prohibition on the sale of tomatoes in certain areas unless it is packed and marked according to grade in a manner prescribed by regulation ...                                                                                                     | 1    |
| <b>GOVERNMENT NOTICES</b>                                                                                                                                                                                                                                  |      |
| <b>Agricultural Economics and Marketing, Department of GOVERNMENT NOTICES</b>                                                                                                                                                                              |      |
| R. 189. Regulations relating to the grading, packing and inspection of deciduous fruit, excluding subtropical fruit and citrus fruit, intended to be exported for the purpose of sale, and the marking of the containers of deciduous fruit: Amendment ... | 4    |
| R. 210. Regulations relating to the grading, packing and marking of tomatoes intended for sale in certain areas of the Republic ...                                                                                                                        | 6    |
| <b>Bantu Administration and Development, Department of GOVERNMENT NOTICES</b>                                                                                                                                                                              |      |
| R. 191. Regulations for the licensing of premises: Amendment to Government Notice R. 920, dated 25 June 1965 ...                                                                                                                                           | 4    |
| R. 192. Regulations for the licensing of premises: Amendment to Government Notice R. 920, dated 25 June 1965 ...                                                                                                                                           | 4    |

| No.                                                                                                                                         | BLADSY |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van (vervolg)</b>                                                                            |        |
| <b>GOEWERMENTSKENNISGEWINGS (vervolg)</b>                                                                                                   |        |
| R. 210. Regulasies met betrekking tot die grade-ring, verpakking en merk van tamaties wat in sekere gebiede van die Republiek ver-koop word | 6      |
| <b>Nywerheidswese, Departement van</b>                                                                                                      |        |
| <b>GOEWERMENTSKENNISGEWINGS</b>                                                                                                             |        |
| R. 185. Wet op die Brandstofnavorsingsinstituut en Steenkool, 1963: Wysiging van regu-lasies                                                | 9      |
| R. 188. Wet op Standaarde, 1962: Wysiging van verpligte standaardspesifikasies vir sekere elektriese toerusting                             | 10     |
| <b>Staatsdienskommissie, Departement van</b>                                                                                                |        |
| <b>GOEWERMENTSKENNISGEWING</b>                                                                                                              |        |
| R. 187. Staatsdiensregulasies: Wysigingstrokie                                                                                              | 58 12  |

| No.                                                                                                                                                                   | PAGE |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>Industries, Department of</b>                                                                                                                                      |      |
| <b>GOVERNMENT NOTICES</b>                                                                                                                                             |      |
| R. 185. Fuel Research Institute and Coal Act, 1963: Amendment of regulations                                                                                          | 9    |
| R. 188. Standards Act, 1962: Amendment of com-pulsory standard specifications for certain items of electrical equipment                                               | 10   |
| <b>Labour, Department of</b>                                                                                                                                          |      |
| <b>GOVERNMENT NOTICE</b>                                                                                                                                              |      |
| R. 193. Apprenticeship Act, 1944, as amended: Apprenticeship Committee for the Type-writer and Office Appliances Industry: Amendment of conditions of apprentice-ship | 3    |
| <b>Public Service Commission, Department of</b>                                                                                                                       |      |
| <b>GOVERNMENT NOTICE</b>                                                                                                                                              |      |
| R. 187. Public Service Regulations: Amendment Slip 58                                                                                                                 | 12   |

## Die Afrikaanse Woordeboek

### DELE I, II, III, IV en V

Deel een, twee, drie, vier en vyf van die Afri-kaanse Woordeboek bevattende die letters A, B, C; D, E, F; G; H, I; en J, K; respektiewelik, is van die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad teen die volgende pryse verkrygbaar:—

|               | Gewone<br>Linneband. | Leerband. |
|---------------|----------------------|-----------|
| Deel I.....   | R5.50                | R7.50     |
| Deel II.....  | R7.00                | R11.50    |
| Deel III..... | R6.00                | R10.00    |
| Deel IV.....  | R8.50                | R13.50    |
| Deel V.....   | R11.40               | R19.05    |

### VOLUMES I, II, III, IV and V

Copies of the First, Second, Third, Fourth and Fifth Volumes of "Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters A, B, C; D, E, F; G; H, I; and J, K; respectively, are obtainable from the Govern-ment Printer, Pretoria and Cape Town at the following prices:—

|                 | Linen<br>Bound. | Leather<br>Bound. |
|-----------------|-----------------|-------------------|
| Volume I.....   | R5.50           | R7.50             |
| Volume II.....  | R7.00           | R11.50            |
| Volume III..... | R6.00           | R10.00            |
| Volume IV.....  | R8.50           | R13.50            |
| Volume V.....   | R11.40          | R19.05            |



### Wapen van die Republiek van Suid-Afrika

In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

Herdruk volgens plan opgemaak  
deur die Kollege van Heraldiek

PRYS:

R1.10 per kopie, posvry in die Republiek  
R1.15 per kopie, buite die Republiek

Verkrygbaar by die Staatsdrukker  
Pretoria en Kaapstad



### Republic of South Africa Coat of Arms

In Colours

Size 11½ inches by 9 inches

Reprinted to design prepared  
by the College of Heraldry

PRICE:

R1.10 per copy, post free within the Republic  
R1.15 per copy, outside the Republic

Obtainable from the Government Printer  
Pretoria and Cape Town

## Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n POSORDER of

POSWISSEL.



*Stuur u pakkette per lugpos*

*——dis vinniger!*



RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

## Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a POSTAL ORDER or

MONEY ORDER.



*Use air mail parcel post*

*——It's quicker!*



CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

# Koop Nasionale Spaarsertifikate

# Buy National Savings Certificates